

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2003)

**Heft:** 2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## aktuell

- 4 Veranstaltungen/Manifestations
- 4 Bund, Kantone/Confédération, cantons
- 5 Ausbildung/Formations
- 5 Nachrichten/Nouvelles
- 5 Publikationen/Publications
- 6 Terminkalender/Calendrier

## thema

- 8 Richtplanung «made in Romandie»:  
4 Beispiele  
*Planification directrice*  
*«Made in Romandie»: 4 exemples*  
Comité romand der *collage*-Redaktion
- 10 Le plan directeur sectoriel comme outil stratégique. L'exemple de la Ville de Neuchâtel  
*Stadt Neuenburg – der sektorelle Richtplan als strategisches Instrument*  
Stéphane Thiébaut
- 12 Le plan directeur communal fribourgeois  
M. Roger Currat, M. Christian Wiesmann, Anne-Françoise Dubuis, Patrice Bulliard
- 14 Die waadtländische Werkzeugkiste  
*La boîte à outils vaudoise*  
Urs Zuppinger

- 17 Les PDL du Canton de Genève – un outil de concertation entre canton et communes  
*Der Richtplan als Abstimmungsinstrument zwischen Kanton und Gemeinden*  
M. Louis Cornut, M. Michel Hug, Christoph von Fischer

- 19 Planification directrice  
«made in Romandie»  
Cédric Cottier, Pierre Meylan

## forum

- 20 Reactions
- 20 A propos – «Platz da!»
- 21 Innovation sur le chantier du tram.  
Genève indemnise les commerçants  
*Innovation auf der Tram-Baustelle – Genf entschädigt seine Geschäfte*  
Giuseppe Pini, Gérard Widmer
- 23 Thermalbäder in urbaner Umgebung  
Dominik Frei, Monika Greber
- 26 Le Jardin des Nations  
*Der Nationengarten*  
Anita Frei, Bernard Leutenegger

## FSU Info 2/03

## impressum

## redaktion

**collage 2/03**  
Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau  
*Périodique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement*

**Erscheinen/Parution:**  
*collage* erscheint sechsmal pro Jahr.

**Redaktion/Rédaction:**  
Patrice Bulliard,  
Cédric Cottier,  
Anne-Françoise Dubuis,  
Christoph von Fischer,  
Thierry Merle, Pierre Meylan,  
Jean-Daniel Rickli,  
Stéphane Thiébaut,  
Urs Zuppinger

**Herausgeber/Publié par:**  
FSU, Fédération suisse des urbanistes, *Fachverband der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner*, Federazione svizzera degli urbanisti, *Federaziun Svizra d'Urbanists* Organ der Kantonsplanerkonferenz KPK/*organe de la conférence suisse des aménagistes cantonaux COSAC*

**Druck/Impression:**  
Birkhäuser + GBC AG, Reinach

## Kontaktadresse/Contact:

FSU Verlag  
Lionel Leuenberger  
Lettenweg 118  
CH-4123 Allschwil  
Tel. 061/485 90 73  
Fax 061/485 90 75  
[admin-verlag@f-s-u.ch](mailto:admin-verlag@f-s-u.ch)

Redaktion *collage*:  
[redaktion-collage@f-s-u.ch](mailto:redaktion-collage@f-s-u.ch)  
[forum-collage@f-s-u.ch](mailto:forum-collage@f-s-u.ch)  
[aktuell-collage@f-s-u.ch](mailto:aktuell-collage@f-s-u.ch)

**Produzent/Producteur:**  
Lionel Leuenberger,  
Lettenweg 118, CH-4123 Allschwil,  
Tel. 061/485 90 77, Fax ...75  
[lionel.leuenberger@f-s-u.ch](mailto:lionel.leuenberger@f-s-u.ch)

**Satz und Gestaltung:**  
PROVISTA  
Prepress • Publishing • Design,  
U. Widmer, Lettenweg 118,  
CH-4123 Allschwil,  
Tel. 061/485 90 70, Fax ...75  
[info@speleoprojects.com](mailto:info@speleoprojects.com)

**Inserate:**  
Mediaagentur  
Ebneter & Ottenbacher  
Alte Haslenstrasse 4,  
CH-9053 Teufen  
[paul.ebneter@swissonline.ch](mailto:paul.ebneter@swissonline.ch)  
[hj.ottenbacher@gmx.net](mailto:hj.ottenbacher@gmx.net)

Preisgestaltung *collage*

*Mitglieder/Einzelabonnementen*  
(Inland inkl. Porto; Ausland inkl. Porto)  
Mitglieder FSU: im Mitgliederbeitrag enthalten.  
Einzelabonnement Schweiz: 85.–  
Einzelabonnement Europa: 95.–  
Studenten Schweiz: 20.–  
Studenten Europa: 30.–

**Rabattstufen Kollektivabonnement**  
(Inland inkl. Porto; Ausland exkl. Porto; Versand an eine Adresse)

2-5 Exemplare	30%
6-10 Ex.	40%
11-20 Ex.	50%

**Preis Einzelheftbestellungen**  
(Inland und Ausland exkl. Porto)

1 Exemplar	16.00
2-5 Ex.	14.50
6-10 Ex.	12.50
11-20 Ex.	9.50

**Hinweis/Indication:**  
Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Ein Autorenhonorar kann nicht bezahlt werden.

Vorschau *collage* 3/03

Vom Wald wird viel erwartet: Er soll uns vor Naturgefahrenen schützen, das Grundwasser sauber halten, einer vielfältigen Tier- und Pflanzenwelt Lebensraum bieten, als attraktiver Erholungsraum dienen und kostengünstiges Holz liefern. Die Ansprüche nehmen zu, sind vielfältig und teils auch widersprüchlich. Derweilen öffnet sich die Schere zwischen steigenden Arbeitskosten und fallenden Holzpreisen. Wie soll sich der Schweizer Wald in den nächsten Jahren entwickeln? Welche waldbaulichen Strukturen und Mittel gewährleisten, dass man vor lauter Ansprüchen den Wald nicht mehr sieht? *collage* 3/03 zeigt, wie die Raumplanung mit dem dynamischen Element «Wald» plant.

## Redaktionsschluss

<i>collage</i> 3/03	09.05.2003
<i>collage</i> 4/03	11.07.2003
<i>collage</i> 5/03	12.09.2003
<i>collage</i> 6/03	07.11.2003